SWITCH GARMENT
PROMOTION OF SUSTAINABLE ENERGY PRACTICES IN THE GARMENT SECTOR IN CAMBODIA

switchasia GRANTS PROGRAMME

Funded by the European Union

គម្រោងSwitch Garment
ការិយាល័យ GMAC
តំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសភ្នំពេញ
ភ្នំពេញ, ប្រទេសកម្ពុជា
១២១៥៣

ជូនចំពោះសមាជិកសមាគម!

សមាគមរោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជា (GMAC) សូមជូនដំណឹងដល់សមាជិកសមាគមមេត្តាជ្រាបថា ដោយសារតែមានការចាប់អារម្មណ៍ពីសំណាក់សមាជិកសមាគមអំពីគម្រោង ***"លើកកម្ពស់ការអនុវត្តថាមពលប្រកបដោយចីរភាពនៅក្នុងវិស័យកាត់ដេរសម្លៀកបំពាក់នៅកម្ពុជា"*** ឬហៅថាគម្រោង **Switch Garment** ដែលត្រូវបានផ្តល់មូលនិធិដោយសហភាពអឺរ៉ុប។ គម្រោងនេះនឹងបន្តធ្វើការជ្រើសរើសរោងចក្របន្ថែមទៀតក្នុងក្រុមទី២នេះ។

សម្រាប់ជាផ្នែកមួយនៃគម្រោងនេះ រោងចក្រសហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម (SME) និងរោងចក្រដែលមានចំណូលក្រោម 50.000.000 € (ហាសិបលានដុល្លារអឺរ៉ូ)ក្នុងមួយឆ្នាំនឹងមានសិទ្ធិទទួលបានការធ្វើសវនកម្មថាមពលដោយឥតគិតថ្លៃ ការបណ្តុះបណ្តាលដោយឥតគិតថ្លៃ និងការបង្ហាត់បង្រៀនអំពីការអភិវឌ្ឍគម្រោងដោយឥតគិតថ្លៃដែលនឹងជួយឱ្យរោងចក្រអាចសន្សំសំចៃថាមពល និងកាត់បន្ថយថ្លៃចំណាយលើថាមពលអគ្គិសនី។ រោងចក្រដែលចូលរួមក៏នឹងមានឱកាសទទួលបានការទទួលស្គាល់ពីផ្នែកឧស្សាហកម្ម និងរដ្ឋាភិបាលផងដែរសម្រាប់កិច្ចផ្តួចផ្តើម និងការវិនិយោគ លើការគ្រប់គ្រងថាមពលប្រកបដោយចីរភាព។

ការធ្វើសវនកម្មថាមពលរបស់រោងចក្រ យើងនឹងមានការជូនដំណឹងបន្ទាប់ពីស្ថានភាពកូវីដក្នុងប្រទេសកម្ពុជាមានភាពធូរស្បើយនាពេលខាងមុខនេះ។ តាមការគ្រោងទុក សវនកម្មទាំងនេះត្រូវបានគ្រោងនឹងរៀបចំក្នុងកំឡុង ត្រីមាសទី៣ ឆ្នាំ២០២១ ប៉ុន្តែត្រូវពឹងផ្អែកលើស្ថានភាពជំងឺរាតត្បាត Covid-19 ។ នៅពេលដែលទទួលបានការបញ្ជាក់ចូលរួមរបស់ពីលោក/លោកស្រី នោះក្រុមការងារគម្រោង Switch Garment នឹងចុះមកកាន់ទីកន្លែងរបស់លោក/លោកស្រី ឬតាមរយៈការពិភាក្សាពីចំងាយ (Online) ដើម្បីពិភាក្សាលម្អិតអំពីកម្មវិធី និងរៀបចំទីតាំងរបស់លោក/លោកស្រីដើម្បីទទួលបានការធ្វើសវនកម្មថាមពលដោយឥតគិតថ្លៃ ឲ្យបានពេញលេញស្របតាមបទដ្ឋានអន្តរជាតិពីសំណាក់ក្រុមអ្នកជំនាញផ្នែកឧស្សាហកម្ម ដែលមានការទទួលស្គាល់។ យើងមានវត្តមាននៅទីនេះដើម្បីជួយគាំទ្ររោងចក្ររបស់លោក/លោកស្រី ក្នុងការប្រើប្រាស់ថាមពលរបស់ប្រកបដោយចីរភាព។

យើងខ្ញុំទន្ទឹងរង់ចាំការឆ្លើយតបជាវិជ្ជមានពីលោក/លោកស្រី និងធ្វើការជាដៃគូជាមួយលោក/លោកស្រី ដើម្បីសម្រេចបាននូវការផ្លាស់ប្តូរការអនុវត្តថាមពលប្រកបដោយចីរភាពនៅតាមបណ្តារោងចក្ររបស់លោក/លោកស្រី។ សូមបង្ហាញពីចំណាប់អារម្មណ៍ចូលរួមរបស់លោក/លោកស្រីនៅក្នុងប្រអប់ខាងក្រោម និងផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតជាមូលដ្ឋានអំពីទីតាំងរបស់លោក/លោកស្រី និងគោលដៅនៃថាមពលប្រកបដោយចីរភាព។ ប្រសិនបើលោក/លោកស្រីមានចម្ងល់ណាមួយ សូម

ទាក់ទងមកកាន់ជនបង្គោលនៃក្រុមការងារគម្រោង Switch Garment របស់សមាគមរោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជា (GMAC) ដូចខាងក្រោម។

សូមលោក/លោកស្រីទទួលនូវសេចក្តីគោរពរាប់អានអំពីយើងខ្ញុំ។

ជ.ប្រធានសមាគមរោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជា
អគ្គលេខាធិការ

GARMENT MANUFACTURERS ASSOCIATION IN CAMBODIA

ខេន លូ

សូមបំពេញការឆ្លើយតបរបស់លោក/លោកស្រីដូចខាងក្រោម រួចផ្ញើត្រឡប់មកយើងខ្ញុំវិញតាមប្រៃសណីយ ឬតាមរយៈអ៊ីមែលទៅកាន់៖ sokphirum@gmac-cambodia.org

លោក សុខ ភិរម្យ (Sok Phirum) មន្ត្រីច្បាប់នៃសមាគមរោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជា (GMAC)
ទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនង៖ (+855) 89 700 995
គម្រោង Switch Garment
ការិយាល័យ GMAC
តំបន់សេដ្ឋកិច្ចពិសេសភ្នំពេញ
ភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា
១២១៥៣

ការបង្ហាញពីចំណាប់អារម្មណ៍ចូលរួមក្នុងគម្រោង Switch Garment	
សេវាថាមពលប្រកបដោយចីរភាព ដែលចាប់អារម្មណ៍៖	**ផ្នែក/មូលដ្ឋានសេវារបស់រោងចក្រ៖**
☐ សវនកម្មថាមពល ☐ ការបណ្តុះបណ្តាលអំពីការគ្រប់គ្រងថាមពល ☐ ការបណ្តុះបណ្តាលអំពីសវនកម្មថាមពល ☐ ការបង្ហាត់បង្រៀនអំពីការអភិវឌ្ឍគម្រោង ☐ កម្មវិធីហិរញ្ញវត្ថុ	☐ អាវយឺតដៃខ្លី អាវ អាវកាក់នារី ☐ ខោជើងវែង សំពត់ ☐ កាបូប (ទំនិញសម្រាប់ការធ្វើដំណើរទាំងអស់) ☐ បោកគក់ ☐ ស្បែកជើង (ឧស្សាហកម្មគាំទ្រ)
ដំណើរការដែលពឹងផ្អែកខ្លាំងលើថាមពលនៅក្នុងកន្លែងរបស់អ្នក	**ការចូលរួមនៅក្នុងកម្មវិធីផ្សេងៗ**
☐ ជ្រលក់ពណ៌ ☐ បោះពុម្ព ☐ ផលិតផលសម្រេច ☐ ផលិតផលក្រណាត់	☐ គម្រោង UNIDO ☐ កម្មវិធីកាត់បន្ថយដែលដឹកនាំដោយអ្នកបញ្ជាទិញ ☐ គម្រោង SAVE ☐ គម្រោង IFC CIP

ឈ្មោះរោងចក្រ			
ឈ្មោះ			
លេខទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនង			
សារអេឡិចត្រូនិច (Email)			
តួនាទី			
ហត្ថលេខា និងត្រាក្រុមហ៊ុន		**កាលបរិច្ឆេទ**	

SWITCH GARMENT
PROMOTION OF SUSTAINABLE ENERGY PRACTICES IN THE GARMENT SECTOR IN CAMBODIA

switchasia GRANTS PROGRAMME

Funded by the European Union

Switch Garment Project
GMAC Offices
Phnom Penh Special Economic Zone
Phnom Penh, Cambodia
12153

Dear Members;

The **Garment Manufacturers Association in Cambodia (GMAC)** would like to inform the members of the association that due to the interest of the members on the EU funded project "Promotion of Sustainable Energy Practices in the Garment Sector in Cambodia" or Switch Garment. The project will continue to recruit more factories in the second batch

As part of the project, SME factories and Factories with turnover less than 50,000,000 € (fifty million euros) per year are eligible to receive a free energy audit, free training, and free project development coaching that will enable factories to save on energy and cut the cost of electricity bills. Participating factories will also have the opportunity to receive industry and government recognition for sustainable energy management initiatives and investments.

Regarding the factory energy audits, we will inform you after the situation of Covid 19 pandemic in Cambodia is getting better. These audits are scheduled for Q3 2021 but are dependent on the Covid-19 pandemic situation. Upon receipt of your confirmation to participate, the Switch Garment team will come to your site or conduct an online call to discuss the program details and prepare your facility to receive the free energy audit, completed according to international standards by recognized industry experts. We are here to improve your energy efficiency.

We look forward to your positive response and partnering with you to achieve sustainable energy transformation in your factory. Please indicate in the box below your interest in participating and basic details about your facility and sustainable energy objectives. If you have any questions, please contact the GMAC Switch Garment team focal point as below.

Best Regards,
The Switch Garment Team

for and on behalf of
Garment Manufacturers Association in Cambodia

GARMENT MANUFACTURERS ASSOCIATION IN CAMBODIA

Dr. Ken Loo
Secretary General

GGGI geres GMAC

Please fill in your response below, sign, and return it by post or email to:

sokphirum@gmac-cambodia.org

Attn: Sok Phirum, GMAC Legal Officer.
Contact Number: (+855) 89 700 995
Switch Garment Project
GMAC Offices
Phnom Penh Special Economic Zone
Phnom Penh, Cambodia
12153

Expression of Interest to Participate in Switch Garment	
Sustainable Energy Services of Interest:	**Factory Segment / Facilities:**
☐ Energy Audit ☐ Energy Management Training ☐ Energy Audit Training ☐ Project Development Coaching ☐ Finance Programs	☐ T-shirt, shirts, blouse (top) ☐ Trousers, Skirts (bottom) ☐ Bags (all travel goods) ☐ Laundry ☐ Footwear (supporting industry)
Energy-intensive processes in your facility	**Involvement in other programmes**
☐ Dyeing ☐ Printing ☐ Finishing ☐ Fabric production	☐ UNIDO ☐ Brand own reduction programme ☐ SAVE ☐ IFC CIP

Factory Name:			
Contact Name:			
Contact Number:			
Email Address:			
Position:			
Signature:		**Date:**	

SWITCH GARMENT
PROMOTION OF SUSTAINABLE ENERGY PRACTICES IN THE GARMENT SECTOR IN CAMBODIA

switchasia GRANTS PROGRAMME

Funded by the European Union

Switch Garment 项目
柬埔寨服装制造商协会办公室
金边经济特区
柬埔寨，金边
12153

致柬埔寨制衣商会的会员！

柬埔寨服装制造商协会（GMAC）谨此通知会员，由于很多会员对该项目非常有兴趣 “促进柬埔寨服装行业的可持续能源绩效” 或所谓的 Switch Garment 项目由欧洲联盟的非政府组织。该项目将继续第二组招募更多工厂。

作为该项目的一部分，年收入少于 5,000 万欧元的 工厂和中小型企业（SME）将有资格获得免费的能源审计和免费培训开发您工厂节省能源并降低了电费。参与的工厂还将有机会获得业界和政府对可持续能源管理计划和投资的认可。

工厂的能源审计的时间 我们将会在柬埔寨疫情的状况有改善之后再通知我们工厂。这审核计划于 2021 年第三季度进行，但要依附疫情的情况而定。当收到您的参与，我们 Switch Garment 的团队将会到您的工厂或通过在线的商讨该项目的详情和安排您工厂的免费审计 由公认的行业专家完全符合国际标准。我们会在这里为您工厂的能源可持续利用提供全力支持。

我们期待您的积极回应，并与您合作，实现工厂可持续的能源改善。请在以下的表格指出您的兴趣，并提供有关您所在位置的基本详细信息与可持续能源的目标。如有任何疑问，请随时联系我们柬埔寨服装制造商协会（GMAC）的 Switch Garment 的项目以下的团队。

请接受我们最崇高的敬意。

柬埔寨服装制造商协会
秘书长

GARMENT MANUFACTURERS ASSOCIATION IN CAMBODIA

Ken Loo

GGGI geres ACTING FOR CLIMATE SOLIDARITY GMAC

请在下面填写您的回复，然后发送回给我们通过此邮件： sokphirum@gmac-cambodia.org

柬埔寨服装制造商协会（GMAC）法务官 Sok Phirum 先生
Switch Garment 项目
联系电话：(+855) 89 700 995
柬埔寨服装制造商协会办公室
金边经济特区
柬埔寨，金边
12153

<table>
<tr><td colspan="4">表示您的兴趣参与 Switch Garment 项目</td></tr>
<tr><td colspan="2">可持续能源服务感兴趣：</td><td colspan="2">工厂服务基础：</td></tr>
<tr><td colspan="2">☐ 能源审计
☐ 能源管理培训
☐ 能源审计培训
☐ 项目开发的培训
☐ 财务计划</td><td colspan="2">☐ 女式上衣 上身衣 T 恤等等。
☐下身服装（裤，裙）等。
☐ 箱包，皮包等。
☐ 鞋子。
☐ 洗水。
☐ 企业加工辅助工序。</td></tr>
<tr><td colspan="2">您工厂中的能源密集型的工序流程</td><td colspan="2">参加其他活动</td></tr>
<tr><td colspan="2">☐ 印染
☐ 印花
☐ 包装
☐ 面料</td><td colspan="2">☐ UNIDO 的项目
☐ 品牌自有减少计划
☐ SAVE 项目
☐ IFC CIP 项目</td></tr>
<tr><td>厂名</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>姓名</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>联系电话</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>邮箱地址</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>岗位</td><td colspan="3"></td></tr>
<tr><td>签名 盖章</td><td></td><td>日期</td><td></td></tr>
</table>